



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קע"ב ע"א

פרשת וישלח

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קע"א ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

לְבִיָּה וְרַעוּתֶיהָ דַּעֲשׂוּ לְגַבִּי דִּיעֲקֹב, דְּהָא אֲפִילוּ בְּהָהוּא שַׁעֲתָא חָשִׁיב לְאַרְךָ זְמַנִּין (ס"א לאורכא דיומין) לְמַעַבְדַּ לִּיהּ בִּישִׁין וּלְקַטְרָגָא לִיהּ, וְעַל דָּא וַיִּכְּבוּ. דָּא הָוָה בָּכִי, דְּלֹא הָוָה חָשִׁיב לְאַשְׁתַּזְבָּא מִן יְדוּי. וְדָא הָוָה בָּכִי, בְּגִין דְּאֲבוּי הָוָה קִיָּים וְלֹא יָכִיל לִיהּ.

תרגום לעברית

בֹּא רֵאָה כִּמָּה הָיָה לָבוֹ וּרְצוֹנֹו שֶׁל עֲשׂוֹ לִיעֲקֹב, שֶׁהָרִי אֲפִילוּ בְּאוֹתָהּ שָׁעָה חָשַׁב לְאַרְךָ זְמַן [בְּאַרְיָכוֹת הַיָּמִים] לַעֲשׂוֹת לוֹ רָעוֹת וּלְקַטְרֵג לוֹ, וְעַל זֶה וַיִּכְּבוּ. זֶה הָיָה בּוֹכָה שֶׁלֹּא הָיָה חוֹשֵׁב לְהִנָּצֵל מִיָּדוּ, וְזֶה הָיָה בּוֹכָה מִשּׁוֹם שֶׁאֲבוּי הָיָה קִיָּים וְלֹא יָכֹול לוֹ.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי אַבָּא וְדָאִי אֲתַחְלֵשׁ רוּגְזִיָּה דַּעֲשׂוּ בְּשַׁעֲתָא דְּחֻמָּא לִיהּ לִיעֲקֹב. מֵאִי טַעְמָא, בְּגִין דְּהָא אֲסִתְכֻם בְּהִדְיָה הָהוּא מְמַנָּא דַּעֲשׂוּ. וְעַל דָּא לֹא יָכִיל עֲשׂוֹ לְשִׁלְטָאָה בְּרוּגְזִיָּה, דְּהָכִי כָּל מְלִין דְּהָאִי עֲלָמָא תַלְיִין לַעֲיֵלָא. וְכַד אֲסִתְכֻמוּ לַעֲיֵלָא בְּקַדְמִיתָא אֲסִתְכֻמוּ לְתַתָּא. שְׁלִטְנוּתָא לָאו אִיהוּ לְתַתָּא עַד דְּאִיתְיָהִיב שְׁלִטְנוּתָא לַעֲיֵלָא, וְכֹלָא דָּא בְּדָא תַלְיָא:

אמר רבי אבא, ודאי נחלש רגזו של עשו בשעה שראה את יעקב. מה הטעם? משום שהרי הסכים עמו אותו ממנה של עשו, ועל זה לא יכל עשו לשלט ברגזו, שהרי כל הדברים של העולם הזה תלויים למעלה, וכשהסכימו למעלה בתחלה - הסכימו למטה. השלטון אינו למטה עד שנתן השלטון למעלה, והכל תלוי זה בזה.

טקסט הזוהר

יעבר נא אדני לפני עבדו ואני אתנהלה לאטי וגו'. אמר רבי אלעזר, היינו דקאמרינן בקדמיתא דיעקב לא בעא השתא אינון ברכאן קדמאי דברכיה אבוי. (ס"א בגין דכתיב, איכה ג) טוב לגבר כי ישא על בנעוריו. וכתיב (משלי לא) ותשחק ליום אחרון] ועדיין לא אתקיימו ביה אפילו חד מנייהו. בגין דסליק לון לסוף יומיא בשעתא דאצטריכו לבנוי לגבי כל עמין דעלמא.

תרגום לעברית

יעבר נא אדני לפני עבדו ואני אתנהלה לאטי וגו'. אמר רבי אלעזר, היינו מה שאמרנו בתחלה, שיעקב לא רצה עכשו אותן ברכות ראשונות שברכו אביו, [משום שכתוב (איכה ג) טוב לגבר כי ישא על בנעוריו, וכתוב (משלי לא) ותשחק ליום אחרון] ועדיין לא התקיימו בו אפילו אחד מהם, משום שהעביר אותם לסוף הימים בשעה שיצטרכו לבניו מול כל עמי העולם.

טקסט הזוהר

ובגין כך בשעתא דאמר עשו נסעה ונלכה, ונפלוג האי עלמא כחדא ונשלוט כחדא. מה אמר, יעבר נא אדני לפני עבדו. יקדים עשו שלטניה השתא בהאי עלמא. יעבר נא, כמה דאת אמר, (מיכה ב) ויעבור מלכם לפנייהם ויז בראשם, אקדים אנת שולטנותך בקדמיתא בהאי עלמא, ואני אתנהלה לאטי. אנא אסלק גרמי לההוא עלמא דאתי ולסוף יומיא לאינון יומיא דאזלין לאט.

וְלֹכֵן בַּשָּׁעָה שֶׁאָמַר עָשׂוּ נִסְעָה וְנִלְכָּהּ, וְנִחַלַק הָעוֹלָם הַזֶּה כָּאֶחָד וְנִשְׁלַט כָּאֶחָד - מָה אָמַר יַעֲקֹב יַעֲבֹר? נָא אֲדַנִּי לִפְנֵי עַבְדּוֹ. יִקְדִּים עָשׂוּ שְׁלֹטוֹנוֹ עִכְשָׁו בְּעוֹלָם הַזֶּה, יַעֲבֹר נָא, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (מִיכָה ב) וַיַּעֲבֹר מִלִּפְנֵיהֶם וְה' בְּרֹאשָׁם, הִקְדֵּם אֶתְּהָ שְׁלֹטוֹנָהּ בְּתַחֲלָה בְּעוֹלָם הַזֶּה - וְאֲנִי אֶתְנַהֲלָה לְאִטִּי, אֲנִי אֶעֱלֶה עֲצָמֵי לְאוֹתוֹ עוֹלָם הַבָּא וּלְסוֹף הַיָּמִים, לְאוֹתָם יָמִים שֶׁהוֹלְכִים לְאִט.

טקסט הזוהר

לְרַגֵּל הַמְּלָאכָה, מֵאֵן מְלָאכָה. דָּא אֶסְפֵּקְלִירְיָא דְלֹא נִהְרָא דְבָהּ אֶתְעַבִּיד עֲבִידְתָּא דְעֵלְמָא. אֲשֶׁר לִפְנֵי, דָּא הִיא מִן קָדָם יְיָ בְּכָל אֶתְרָא. וְלְרַגֵּל הַיְלָדִים, דָּא הוּא רִזָּא דְכְּרוּבִים, לְאַחֲזָאָה רִזָּא דְמַהִימְנוּתָא דְאִיהוּ אֶתְדַּבֵּק בְּהוּ.

תרגום לעברית

לְרַגֵּל הַמְּלָאכָה - אִיזוֹ מְלָאכָה? זֶה אֶסְפֵּקְלִירְיָא שֶׁלֹּא מֵאִירָה שְׂבָה נַעֲשֶׂה מַעֲשֵׂה הָעוֹלָם. אֲשֶׁר לִפְנֵי - זֶהֱי מִלִּפְנֵי ה' בְּכָל מְקוֹם. וְלְרַגֵּל הַיְלָדִים - זֶהוּ סוֹד שֶׁל הַכְּרוּבִים לְהִרְאוֹת סוֹד הָאֱמוּנָה שֶׁהוּא נִדְבֵּק בָּהֶם.

טקסט הזוהר

עַד אֲשֶׁר אָבֵא אֶל אֲדֹנֵי שְׁעִירָה, אֲנִי אֶסְבּוֹל גְּלוּתָא דִּילָךְ עַד דִּיִּיתִי וַיִּמְטִי זְמַנָּא דִּילִי לְשִׁלְטָאָה עַל הָרָא עָשׂוּ, כְּמָה דָּאֵת אָמַר, (עוֹבְדִיָּה א) וְעָלוּ מוֹשִׁיעִים בְּהָרָא צִיּוֹן לְשַׁפֵּט אֶת הָרָא עָשׂוּ, וְכַדִּין וְהִיתָה לִּי הַמְּלוּכָה:

תרגום לעברית

עַד אֲשֶׁר אָבֵא אֶל אֲדֹנֵי שְׁעִירָה - אֲנִי אֶסְבּוֹל גְּלוּתָא שְׁלָךְ עַד שְׁיָבֵא וַיִּגִּיעַ זְמַנִּי לְשִׁלְטָאָה עַל הָרָא עָשׂוּ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (עוֹבְדִיָּה א) וְעָלוּ מוֹשִׁיעִים בְּהָרָא צִיּוֹן לְשַׁפֵּט אֶת הָרָא עָשׂוּ, וְהִיתָה לָּהּ הַמְּלוּכָה.

ויעקב נסע סכתה ויבן לו בית ולמקנהו עשה סכת על פן קרא שם המקום סכות. רבי חייא פתח ואמר, (תהלים קכז) שיר המעלות לשלמה אם יי לא יבנה בית וגו', אם יי לא ישמר עיר וגו'. תא חזי, בשעתא דסליק ברעיותא דקודשא בריה הוא למברי עלמא, אפיק (טו א) מבוצינא דקרדינונא חד קטורא, ואתלהיט מגו חשוכא, ואשתאר בסליקו. ונחתא לתתא, ההיא חשכה להיט (ואתלהיט) במאה שבילין אורחין דקיקין רברכן, ואתעביד ביתא דעלמא.

תרגום לעברית

ויעקב נסע סכתה ויבן לו בית ולמקנהו עשה סכת על פן קרא שם המקום סכות. רבי חייא פתח ואמר, (תהלים קכז) שיר המעלות לשלמה אם ה' לא יבנה בית וגו', אם ה' לא ישמר עיר וגו'. בא ראה, בשעה שעלה ברצון הקדוש ברוך הוא לברא עולם, הוציא מתוך ניצוץ חזק קשר אחד, והתלהט מתוך החשך, ונשאר בעליה וירד למטה. אותה חשכה להטה [והתלהטה] במאה שבילים דרכים דקיקים גדולים, ונעשה בית של העולם.

טקסט הזוהר

האי ביתא איהו גו אמצעיתא דכלא, כמה פתחין ואדרין ליה סחור סחור, דוכתין עלאין קדישין, תמן מקנני צפרי שמיא, כל חד וחד לזיניה. בגויה נפיק חד אילנא רברבא ותקיר עפיה ואנפיה סגי, מזונא לכלא ביה. ההוא אילנא סליק לענני שמיא ואתטמר בין תלת טורין, מתחות אילין תלת טורין נפיק, סליק לעילא נחית לתתא.

תרגום לעברית

בית זה הוא בתוך אמצע הכל. כמה פתחים וחדרים לו סביב סביב, מקומות עליונים קדושים, שם מקננות צפרי השמים כל אחד ואחד למינו. בתוכו יוצא אילן גדול אחד וחזק, ענפיו ופריו רב, מזון לכל בו. אותו האילן עולה לענני השמים, ונטמן בין שלשה

הָרִים. מִתַּחַת לְשֵׁלֶשֶׁת הָהָרִים הָלְלוּ יוֹצֵא, עוֹלָה לְמַעַלָּה וַיּוֹרֵד לְמַטָּה.

טקסט הזוהר

הָאִי בֵּיתָא אֲתִשְׁקִיָּא מִנִּיה, וְגַנְזוּ בְּגוּוֹיָה כַּמָּה גְּנֻזִין עֲלָאִין דְּלֹא אֲתִידְעוּ, בְּדָא אֲתִפְנִי
הָאִי בֵּיתָא וְאֲשֶׁתְּכֻלָּל הָהוּא אֵילָנָא אֲתַגְלִיָּא בִּימָמָא, וְאֲתַפְסִיָּא בְּלִילְיָא, וְהָאִי בֵּיתָא
שְׁלֵטָא בְּלִילְיָא וְאֲתַפְסִיָּא בִּימָמָא.

תרגום לעברית

הַבֵּית הַזֶּה מְשַׁקָּה מִמֶּנּוּ וְגוֹנֵז בְּתוֹכּוֹ כַּמָּה גְּנֻזִים עֲלִיוֹנִים שֶׁלֹּא נֹדְעוּ, בְּזֶה נִבְנָה בֵּית זֶה
וְנִתְקַן. אוֹתוֹ הָאֵילָן מִתְגַּלֶּה בַּיּוֹם וּמִתְכַּסֶּה בְּלִילְיָה. וְהַבֵּית זֶה שׁוֹלֵט בְּלִילְיָה וּמִתְכַּסֶּה
בַּיּוֹם.

טקסט הזוהר

בְּשַׁעֲתָא דְּעָאֵל חֲשׂוּכָא וְאֲתַקְטִיר בֵּיה שְׁלֵטָא, וְכָל פְּתִיחִין סְתִימִין מְכָל סְטָרִין, כְּדִין כַּמָּה
רוּחִין פְּרָחִין בְּאִירָא, תְּאִיבִין לְמַגְדֵּעַ וּלְמִיעֵל בֵּיה, וְעָאֲלִין בֵּין אֵינוֹן צְפוּרִין, וְנִטְלִין
סְהִדוּתָא, וְשִׁטְיִין וְחִמָּאֵן מַה דְּחִמָּאֵן.

תרגום לעברית

בְּשַׁעֲהַ שְׁנַכְנַס הַחֲשֵׁךְ וְנִקְשָׁר בּוֹ שׁוֹלֵט, וְכָל הַפְּתִיחִים סְתוּמִים מְכָל הַצְּדָדִים. אַז כַּמָּה
רוּחוֹת פּוֹרְחוֹת בְּאִוִיר, תְּאֻכּוֹת לְדַעַת וּלְהַכְנִס בּוֹ, וְנִכְנָסוֹת בֵּין אוֹתָן צְפּוּרִים, וְלוֹקְחוֹת
עֲדוֹת, וְשִׁטּוֹת וְרוּאוֹת מַה שְׁרוּאוֹת.

טקסט הזוהר

עַד דְּאֲתַעֵר הָהוּא חֲשׂוּכָא דְּאֲתַקְטִיר בֵּיה, וְאִפִּיק חַד שְׁלֵהוּכָא וּבִטְשׁ בְּכָל פְּטִישִׁין
תְּקִיפִין, וּפִתַח פְּתִיחִין, וּבִקַּע טַנְרִין. סִלְקָא וְנִחַתָּא הָהוּא שְׁלֵהוּכָא, וּבִטְשׁ בְּעַלְמָא,
וְאֲתַעֵר קָלִין לְעִילָא וְתַתָּא.

עד שמתעורר אותו חֶשֶׁךְ שְ�נָקֵשׁר בּוֹ, וּמוֹצִיא שְׁלֵהֶבֶת אַחַת, וּמִכָּה בְּכָל הַפְּטִישִׁים
הַחֲזָקִים, וּפּוֹתֵחַ פְּתָחִים וּבּוֹקֵעַ סְלָעִים. עוֹלָה וְיּוֹרֶדֶת אוֹתָהּ שְׁלֵהֶבֶת וּמִכָּה בְּעוֹלָם
וּמַעֲוֶרֶת קוֹלוֹת לְמַעַלָּה וּלְמַטָּה.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קע"ב ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

כַּדִּין חַד

תרגום לעברית

וְאִזְכְּרוּ אֶחָד עוֹלָה וְנִקְשָׁר בְּאֵוִיר וְקוֹרָא. אוֹתוֹ אֵוִיר יוֹצֵא מִתּוֹךְ עֲמוּד עֵנָן שֶׁל הַמִּזְבֵּחַ
הַפְּנִימִי, וּכְשִׁיּוֹצֵא מִתְּפֹשֶׁט לְאַרְבַּעַת צְדֵי הָעוֹלָם. אֵלֶּיךָ אֵלִפִּים עוֹמְדִים מִצַּד שֶׁהוּא
שְׂמָאל, וְרַבּוֹא רַבְבוֹת עוֹמְדִים מִצַּד שֶׁהוּא יָמִין, וְהַכְּרוֹז עוֹמֵד בְּקִיּוּמוֹ, קוֹרָא בְּחִיל
וּמִכְרִיז. אִזְכְּרוּ אוֹתָם שְׁמֵתֵקְנִים שִׁירָה וְעוֹבְדִים עֲבוֹדָה, וּשְׁנֵי פְתָחִים נִפְתָּחִים, אֶחָד
לְצַד דְּרוֹם וְאֶחָד לְצַד צָפוֹן.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.